

DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD DECLARAÇÃO «CE» DE CONFORMIDADE

Selon la directive **98/37/CE** du 22/06/98, codifiant la directive 89/392/CEE modifiée,

Nous, **Outils WOLF**, 5, rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG CEDEX,

déclarons sous notre propre responsabilité, que la tondeuse thermique, type **GTAB4M**, à laquelle cette déclaration se rapporte, satisfait aux exigences essentielles de sécurité et de santé de la directive **89/392/CEE modifiée** qui lui est applicable, aux réglementations nationales la transposant, ainsi qu'aux dispositions des autres directives européennes qui lui sont applicables :

- **89/336/CEE** du 03/05/89 compatibilité électromagnétique
- **2000/14/CE** du 08/05/00 émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments

et garantissons que la tondeuse thermique, type **GTAB4M**, satisfait aux exigences de la directive **2000/14/CE** en matière d'émissions sonores dans l'environnement, et est soumise à la procédure de contrôle interne de la production, avec évaluation de la documentation technique et contrôle périodique par un organisme notifié, le CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

* Niveau de puissance acoustique moyen mesuré : **95,4 dB(A)** * Niveau de puissance acoustique garanti : **96 dB(A)**

Según la directiva **98/37/CE** de 22/06/98, que codifica la directiva 89/392/CEE modificada,

El que suscribe, **Outils WOLF**, 5, rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG Cedex - Francia,

declara bajo su propia responsabilidad, que el cortacésped térmico, tipo **GTAB4M**, objeto de esta declaración, cumple con las exigencias esenciales de seguridad y de salud de la directiva **89/392/CEE modificada** que le es aplicable, con las legislaciones nacionales que la transponen, como igualmente con las exigencias de otras directivas europeas aplicables :

- **89/336/CEE** de 03/05/89 compatibilidad electromagnética
- **2000/14/CE** de 08/05/00 emisiones sonoras en el ámbito de materiales destinados al exterior de las instalaciones

y garantizamos que el cortacésped térmico, tipo **GTAB4M**, cumple con las exigencias de la directiva **2000/14/CE** relativa a las emisiones sonoras en el ambiente, y está sometido al procedimiento de control interno de la fabricación, con valoración de la documentación técnica y controles periódicos por un organismo autorizado, CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

* Nivel de presión acústica medio medido : **95,4 dB(A)** * Nivel de presión acústica garantizado : **96 dB(A)**

Segundo à directiva **98/37/CE** de 22/06/98, codificativa da directiva 89/392/CEE modificada,

Nós, **Outils WOLF**, 5, rue de l'Industrie, 67165 WISSEMBOURG Cedex - França -

declaramos sobre a nossa própria responsabilidade, que o corta-relva térmico, tipo **GTAB4M**, ao qual esta declaração se destina, satisfaz as exigências essenciais de segurança e saúde da directiva **89/392/CEE modificada** que lhe é aplicável, às legislações nacionais transpondo-a, assim que as disposições das outras directivas europeias aplicáveis :

- **89/336/CEE** de 03/05/89 compatibilidade electromagnética
- **2000/14/CE** de 08/05/00 emissões sonoras no âmbito dos materiais destinados ao exterior das instalações

e garantimos que o corta-relva térmico, tipo **GTAB4M**, satisfaz às exigências da directiva **2000/14/CE** relativa às emissões sonoras no ambiente, e está submetido ao procedimento de controle interno da fabricação, com a avaliação da documentação técnica, e controle periódico por um organismo oficial, o CETIM, F-60304 SENLIS CEDEX.

* Nivel médio de potência acústica medida : **95,4 dB(A)** * Nivel sonoro garantido : **96 dB(A)**

Fait à Wissembourg, le 1^{er} septembre 2001
Dado en Wissembourg, a 1 de septiembre de 2001
Feito em Wissembourg, a 1 de Setembro de 2001

Pierre WOLF
Président du Directoire
Presidente del Directorio
Presidente do directório

Outils WOLF S.A. - F-67165 WISSEMBOURG CEDEX -
RCS Strasbourg B 708 503 131

Outils WOLF ESPAÑA, S.L. Ctra. C-35, km. 66 - 17451 SANT FELIU DE BUIXALLEU (Gerona)
Tel. 972 86 40 44 - Reg. Merc. de Gerona, Tomo 838, Libro O, Sección 8, Folio 40, Hoja GE 15935

WOLF JARDIM - Utensílios para Jardim, Lda. - Rua da Mata Nacional - Armazém n° 5 - Vinagreiro - Pousos
2410 LEIRIA (Portugal) Tel. (244) 80 20 90 - Contribuinte n° 501 985 310 - C.R.C. de Leiria n° 4996 Fls 2 Livro

Outils WOLF

www.outils-wolf.com

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LA MACHINE
LEASE ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR LA MAQUINA
LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR A MAQUINA

Notice d'instructions - Manual de instrucciones - Manual de instruções

GTAB4M

TONDEUSE THERMIQUE 48 CM
CORTACÉSPED TÉRMICO 48 CM
CORTA-RELVA TÉRMICO 48 CM



WOLF Jardin

**CETTE NOTICE D'INSTRUCTIONS
EST COMPOSEE DE 4 DOCUMENTS :**

1. "GTAB4M - Tondeuse thermique 48 cm" 12397
2. "Données techniques et entretien du moteur" 12301
3. "Instructions d'utilisation" 12291
4. "Additif de sécurité GTAB4M" 12282

**ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES
ESTA COMPUESTO DE 4 DOCUMENTOS :**

1. "GTAB4M - Cortacésped térmico 48 cm" 12397
2. "Datos técnicos y mantenimiento del motor" 12301
3. "Instrucciones de utilización" 12291
4. "Anexo al manual de instrucciones GTAB4M" 12282

**ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ESTÁ
COMPOSTO EM 4 DOCUMENTOS :**

1. "GTAB4M - Corta-relva térmico 48 cm" 12397
2. "Dados técnicos e manutenção do motor" 12301
3. "Instruções de utilização" 12291
4. "Anexo ao manual de instruções GTAB4M" 12282

Dans un souci constant d'amélioration, votre tondeuse peut présenter des différences par rapport à la présente notice. Con el constante afán de mejora, su cortacésped puede presentar ligeras diferencias con respecto al presente manual. Em virtude duma preocupação constante de melhoramento, a sua máquina pode apresentar ligeiras diferenças em relação a este manual.

Réf. B12397C - Octobre 2005

Réf. 12397

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Version	Tractée Démarrage automatique	Ecartement des électrodes	0,75 mm
Moteur	4 temps Briggs & Stratton Quantum XNP 50 TNM - 190 cm ³ - refroidi par air	Hauteurs de coupe	28, 35, 45, 60, 75, 88 mm Réglage centralisé
Puissance maxi mesurée en sortie d'arbre	5 ch / 3,7 kW à 3600 min ⁻¹	Vitesses d'avance	3,6 km/h
Régime d'utilisation	2900 min ⁻¹	Capacité du bac de ramassage	65 l
Régulateur	Mécanique	Encombrement	
Huile	SAE 30 (0,6 l)	- guidon monté	152 x 53 x 101 cm
Carburant	Supercarburant sans plomb (1,5 l)	- guidon replié	90 x 53 x 50 cm
Carburateur	A flotteur avec primer	Masse	42 kg
Filtre à air	Cartouche papier	Niveau de pression acoustique au poste de conduite*	82 dB(A)
Allumage	Électronique	Niveau de vibration au guidon **	3 m/s ² (aeq)
Bougie	Résistive - culot Ø 14 mm x 9,5 mm		

* Norme de référence pour les mesures : EN 836

** Normes de référence pour les mesures : EN 836, EN 1033, EN ISO 5349-1

CARACTERISTICAS TECNICAS

Versión	Con tracción Arranque automático	Bujía	Alta resistencia - casquillo Ø 14 mm x 9,5 mm
Motor	4 tiempos Briggs & Stratton Quantum XNP 50 TNM - 190 cm ³ refrigerado por aire	Separación de los electrodos	0,75 mm
Potencia máxima medida a la salida del cigüeñal	5 CV / 3,7 kW a 3600 r.p.m.	Alturas de corte	28, 35, 45, 60, 75, 88 mm Ajuste centralizado
Régimen de utilización	2900 r.p.m. ⁻¹	Velocidades de avance	3,6 km/h
Regulador	Mecánico	Capacidad del recogedor	65 l
Aceite	SAE 30 - 0,6 l (o Multigrado 20-50)	Dimensiones	
Carburante	Gasolina súper sin plomo - (1,5 l)	- Manillar montado	152 x 53 x 101 cm
Carburador	De flotador con cebador (primer)	- Manillar replegado	90 x 53 x 50 cm
Filtro de aire	Cartucho de papel	Peso	42 kg
Encendido	Electrónico	Nivel de presión acústica en el puesto de conducción (*)	82 dB(A)
		Nivel de vibración en el manillar (**)	3 m/s ² (aeq)

* Norma de referencia para las medidas : EN 836

** Normas de referencia para las medidas : EN 836, EN 1033, EN ISO 5349-1

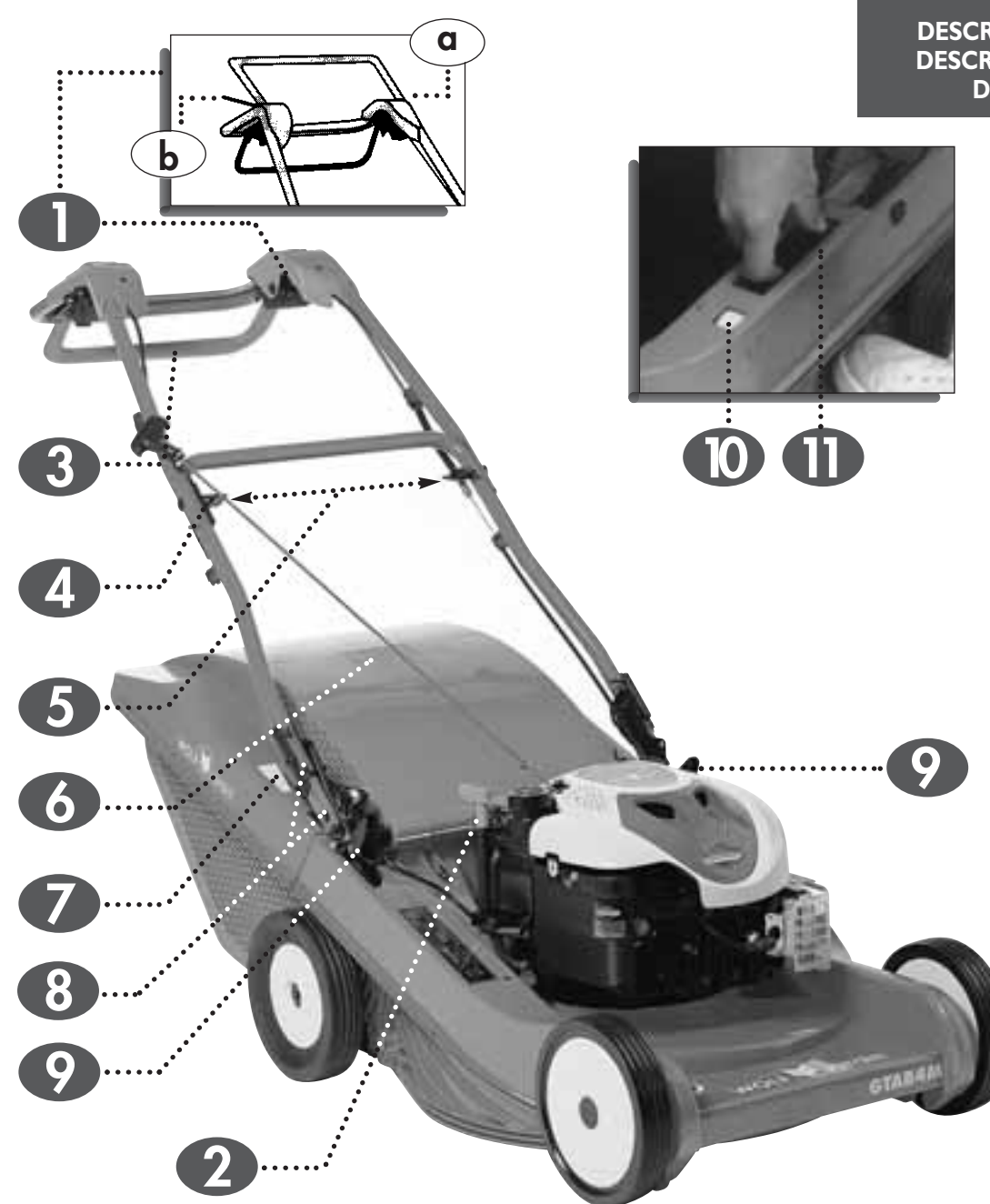
CARACTERISTICAS TECNICAS

Versão	Com tracção Arranque automático	Vela	Alta resistência - casquilha de Ø 14 mm x 9,5 mm
Motor	4 tempos Briggs & Stratton Quantum XNP 50 TNM - 190 cm ³ refrigerado por ar	Separação dos electrodos	0,75 mm
Potência máxima saída de cambota	5 CV/3,7 kW a 3600 r.p.m.	Alturas de corte	28, 35, 45, 60, 75, 88 mm Regulação centralizada
Regime de utilização	2900 r.p.m. ⁻¹	Velocidades de avanço	3,6 km/h
Regulador	Mecânico	Capacidade do cesto	65 l
Óleo	SAE 30 - 0,6 l	Dimensões	
Carburante	Gasolina-súper sem chumbo - (1,5 l)	- Guiador montado	152 x 53 x 101 cm
Carburador	Flutuador com primer	- Guiador recolhido	90 x 53 x 50 cm
Filtro do ar	Cartucho de papel	Peso	42 kg
Ignição	Electrónica	Nível de pressão acústica no posto de condução (*)	82 dB(A)
		Nível de vibração no guiador (**)	3 m/s ² (aeq)

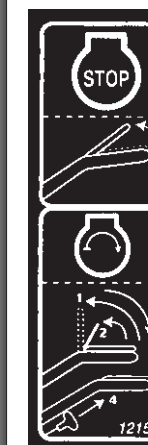
* Norma de referência para as medidas : EN 836

** Normas de referência para as medidas : EN 836, EN 1033, EN ISO 5349-1

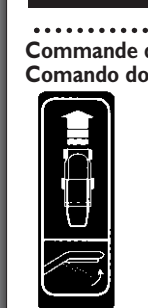
DESCRIPTION DES SYMBOLES GRAPHIQUES DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS GRÁFICOS DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS GRÁFICOS



F/E/P Commande de sécurité / frein moteur
Mando de seguridad / freno motor
Comando de segurança / travão motor

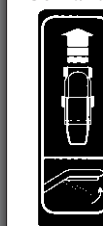


Arrêt de la lame de coupe par arrêt du moteur
Rotación de la cuchilla de corte a la puesta en marcha del motor
Rotação da lâmina de corte ao arranque do motor



Rotation de la lame de coupe à la mise en marche du moteur
Parada de la cuchilla de corte por parada del motor
Travão da lâmina de corte por travão do motor

Commande d'avance/Mando del avance/
Comando do avanço



Avance de la tondeuse
Avance del cortacésped
Avanço do corta-relva

Clé de sécurité/Llave de seguridad/
Chave de segurança



Position déverrouillée "MARCHÉ"
Posición desbloqueada "MARCHA"
Posição desbloqueada "MARCHA"

Position verrouillée "STOP - Retirez la clé"
Posición bloqueada "STOP - Retire la llave"
Posição bloqueada "STOP - Retirar a chave"

DESCRIPTIF

- Commande de sécurité
la Arceau de maintien
lb Levier d'armement
- Clé de sécurité
- Commande d'avance
- Poignée de lanceur
- Fixation intermédiaire du guidon (2 vis + écrous-papillon)
- Bouclier/défecteur de sécurité
- Indicateur de remplissage du panier
- Fixation inférieure du guidon / réglage en hauteur
- Pédales de déverrouillage du guidon
- Indicateur de la hauteur de coupe
- Manette de réglage de la hauteur de coupe

ACCESSOIRES ET PIÈCES
DE RECHANGE D'ORIGINE OUTILS WOLF

Lame : GX48
Bougie d'allumage : ZY784
Rondelle d'accouplement : TK51

DESCRIPCIÓN

- Mando de seguridad / freno motor
la Palanca de apoyo
lb Palanca de accionamiento
- Llave de seguridad
- Mando del avance
- Empuñadura del lanzador
- Fijación intermedia del manillar (2 tornillos + tuercas mariposas)
- Pala/deflector de protección
- Indicador de llenado del recogedor
- Fijación inferior del manillar / regulación de la altura
- Pedales de desbloqueo del manillar
- Indicador de la altura de corte
- Manecilla de ajuste de la altura de corte

ACCESORIOS Y PIEZAS
DE RECAMBIO DE ORIGEN OUTILS WOLF

Cuchilla : GX48
Bujía : ZY784
Arandela de acoplamiento : TK51

DESCRIÇÃO

- Comando de segurança / travão motor
la Arco de apoio
lb Alavanca de armamento
- Chave de segurança
- Comando de avanço
- Punho do lançador
- Fixação intermediária do guiador (2 parafusos + porcas de orelhas)
- Pala/deflector de protecção
- Indicador de enchimento do cesto de recolha
- Fixação inferior do guiador/regulação da altura
- Pedais de desbloqueio do guiador
- Indicador da altura de corte
- Alavanca de afinação das alturas de corte

ACESSÓRIOS E PEÇAS
DE ORIGEM OUTILS WOLF

Lâmina : GX48
Ignição : ZY784
Anilha de acoplamento : TK51